

## مطلب جارية ورأس المال للباقيين بعد الوفاة Demande de pension et de capital décès pour les survivants

N° d'immatriculation	رقم التسجيل	وضعية المضمون الاجتماعي قبل الوفاة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	Situation de l'assuré avant le décès
رقم المعرف الوحيد بالصندوق الوطني للتقاعد والحياة الاجتماعية N° identifiant unique CNRPS		Bénéficiaire de pension <input type="checkbox"/> منتفع بجارية Non bénéficiaire de pension <input type="checkbox"/> غير منتفع بجارية
N° d'immatriculation à l'étranger	رقم التسجيل بالخارج	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

### Renseignements relatifs au demandeur de la pension

### بيانات تخص طالب الجارية

N° Téléphone	رقم الهاتف	Adresse e-mail	عنوان البريد الإلكتروني
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nom de famille :	الاسم :	Prénom :	اللقب العائلي :
Prénom du grand-père :	اسم الأب :	Prénom du père :	اسم الجد :
Nom de la mère :	اسم الأم :	Prénom de la mère :	لقبها :
Nationalité :	الجنسية :	Sexe :	F / أنثى <input type="checkbox"/> M/ ذكر <input type="checkbox"/>
Date de naissance :	تاريخ الولادة :	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Municipalité :	الولاية :	Gouvernorat :	المدينة :
Etat Civil :	الحالة المدنية :	célibataire <input type="checkbox"/> - عزب/عزباء	marié(e) <input type="checkbox"/> - متزوج(ة) mطلق(ة) <input type="checkbox"/> - مطلق(ة) أرمل(ة) <input type="checkbox"/> - Divorcé(e) <input type="checkbox"/> - أرمل(ة) veuf(ve) <input type="checkbox"/> - أرمل(ة)
Pièce d'identité :	وثيقة التعريف :	Type	نوعها
Délivrée le	رقمها	N°	تاريخ الإصدار
Adresse du domicile :	عنوان مقر الإقامة :	المدينة	Ville
Code Postal	التقديم البريدي	Ville	المدينة
Je soussigné(e)	إني الممضي(ة) أسفله		
<b>Déclare sur l'honneur</b> que les renseignements ci-dessus sont sincères et exacts, et m'engage à informer la CNSS de tout changement de mon état civil.		أصريح على شرفي بصدق وصحة الإرشادات المذكورة أعلاه ، وألتزم بإعلام الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي بكل تغيير يطرأ على حالتي المدنية.	
<b>Autorise</b> la CNSS à accéder aux données personnelles concernant ma personne et celles de mes ayants droit extraites du fichier informatique de l'état civil.		أرخص للصندوق الوطني بالتنفيذ إلى المعطيات الشخصية الخاصة بي وبأولي الحق مني المستخرجة من منظومة الحالة المدنية.	
• <b>Demande de recevoir ma pension</b> par :		• <b>أطلب صرف جراتي</b> بواسطة :	
<input type="checkbox"/> mandat postal		<input type="checkbox"/> حوالة بريدية	
<input type="checkbox"/> virement : <input type="checkbox"/> bancaire <input type="checkbox"/> postal		<input type="checkbox"/> تحويل : <input type="checkbox"/> بنكي <input type="checkbox"/> بريدي	
Fait à		حرر بـ	
le		في	
Signature / الإمضاء			

Renseignements relatifs à l'assuré social décédé

بيانات تخص المضمون الاجتماعي المتوفي

Nom et Prénom : ..... : الاسم واللقب :

Cause du décès : ..... : سبب الوفاة :

maladie professionnelle  مرض مهني mort naturelle  موت طبيعي

Accident d'origine non professionnelle  حادث غير مهني accident du travail  حادث مهني

تاريخ الولادة Date de naissance	Nom	اللقب	Prénom	الإسم	تركيبة العائلة Composition de la famille
					القرين Conjoint
					الأبناء في الكفالة Enfants à charge
					الأب Père
					الأم Mère
					الأصول في الكفالة Ascendants à charge

فترات المساهمات بالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي

Périodes de cotisations à la Caisse Nationale de Sécurité Sociale

المضمون الاجتماعي N° assuré social		المؤجر Employeur		الفترة Période	
رقم المشارك (*) N° participant(*)	رقم التسجيل N° d'immatriculation	رقم الانخراط N° affiliation	الاسم أو التسمية الاجتماعية Nom ou raison sociale	من / du	إلى / au

(\*) N° participant : N° d'immatriculation du salarié au régime complémentaire de retraite.

(\*) رقم تسجيل الأجير بالنظام التكميلي للجرابات

**رکن یحرره آخر مؤجر**  
Rubrique à remplir par le dernier employeur

N° de téléphone [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] رقم الهاتف N° d'affiliation [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] رقم الانخراط  
Nom ou raison sociale ..... الاسم أو التسمية الإجتماعية  
Adresse ..... العنوان  
Je soussigné ..... اني الممضي أسفله  
atteste en ma qualité de ..... أشهد بصفتي  
que M ..... أن السيد  
Immatriculé à la CNSS sous le n° [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] المسجل بالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي تحت رقم  
 S'est arrêté définitivement de travailler le ..... / ..... / ..... انقطع بصفة نهائية عن العمل بتاريخ   
(dernier jour ouvrable) (آخر يوم عمل)  
et que ses salaires au titre du dernier trimestre ont été mentionnés  وأن أجوره بعنوان آخر ثلاثية عمل لدينا وقع   
 seront mentionnés dans les déclarations des salaires pour سيقع تضمينها بالتصريح الثلاثي للأجور بمبلغ   
le montant de ..... قدره

Fait à ..... le ..... في ..... حرر بـ

إمضاء وختم المؤجر  
Signature et cachet de l'employeur

**توصيات هامة**

- لإختصار أجل دراسة ملفكم، المرغوب منكم إيداع مطلب الجراية ورأس المال للباقيين بعد الوفاة مصحوبا بالوثائق اللازمة لدى أقرب مكتب جهوي أو محلي من مقر سكنكم.
- إن صرف الجراية بواسطة التحويل البريدي أو البنكي يحملكم تكلفة أقل من تكلفة الحوالة البريدية.

**Recommandations importantes**

- Pour que votre dossier soit étudié dans les meilleurs délais, veuillez le déposer, accompagné de toutes les pièces nécessaires, auprès du bureau régional ou local le plus proche de votre domicile.
- Le paiement de votre pension par virement bancaire ou postal vous fait supporter moins de frais que son paiement par mandat postal.

**إرشادات هامة**

- تسند جراية الباقيين بعد الوفاة لقرين المضمون الاجتماعي المتوفى وأبنائه الذين في كفالته.
- يسند رأس المال عند الوفاة في إطار أنظمة الضمان الاجتماعي للأجراء في القطاع غير الفلاحي والعملة غير الأجراء في القطاعين الفلاحي وغير الفلاحي والفنانين والمبدعين والمتقنين والعملة التونسيين بالخارج :  
- لقرين المضمون الاجتماعي المتوفى وأبنائه الذين في كفالته.  
أو  
- لوالديه إذا كانا في كفالته ولم يكن له قرين أو أبناء مستحقون.

**Renseignements importants**

- La pension de survivant est attribuée au conjoint de l'assuré social décédé et à ses enfants à charge.
- Le capital décès est attribué, dans le cadre des régimes de sécurité sociale des salariés dans le secteur non agricole, des travailleurs non salariés dans les secteurs agricole et non agricole, aux artistes et créateurs et intellectuels ainsi qu'aux travailleurs tunisiens à l'étranger :  
- au conjoint de l'assuré social décédé et à ses enfants à charge.  
Ou  
- à ses parents s'ils étaient à sa charge et en l'absence de conjoint et d'enfants pouvant y prétendre.

**Dans tous les cas :**

- Jugement de décès de l'assuré social ou extrait d'acte de décès en attendant le dépôt du jugement de décès dans un délai ne dépassant pas les 6 mois.
- Extrait d'acte de naissance original datant de moins de 3 mois du conjoint survivant.
- Certificat médical indiquant la nature de décès.

**Cas du décès survenu suite à un accident :**

- Formulaire de déclaration d'accident non professionnel ou copie de la déclaration d'accident du travail.

**Cas d'assuré social décédé bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'invalidité :**

- Procuration pour l'encaissement des arriérages de pension revenant aux héritiers.

**Cas d'assuré social décédé non bénéficiaire de pension de retraite ou d'invalidité :**

- Attestations de salaires le cas échéant.

**Pour les enfants poursuivant des études ou en apprentissage et âgés entre 16 et 21 ans :**

- Certificat de présence ou copie certifiée conforme à l'original du contrat d'apprentissage ou attestation d'apprentissage.

**Pour les enfants poursuivant des études supérieures et âgés de moins de 25 ans :**

- Copie certifiée conforme de l'attestation d'inscription.
- Attestation de non perception de bourse universitaire.

**Pour l'enfant handicapé ou atteint d'une infirmité et âgé de plus de 16 ans :**

- Certificat médical détaillé mentionnant l'incapacité ou l'infirmité ou copie certifiée conforme de la carte d'handicapé.
- Copie certifiée conforme de la déclaration unique des revenus (DUR) au titre de la dernière année fiscale.
- Formulaire de déclaration sur l'honneur établie et signée par le demandeur de la pension (N102).

**Pour la fille non mariée, sans revenu et âgée de plus de 16 ans :**

- Extrait d'acte de naissance original datant de moins de trois mois.
- Copie certifiée conforme de la déclaration unique des revenus (DUR) au titre de la dernière année fiscale.
- Formulaire de déclaration sur l'honneur établie et signée par le demandeur de la pension (N104).
- Jugement de divorce, le cas échéant.

**Pour les enfants mineurs, orphelins de père et de mère :**

- Jugement de tutelle.
- Extrait d'acte de naissance du tuteur.

**Pour les parents à charge (en cas d'absence de conjoint ou d'enfants pouvant bénéficier du capital décès) :**

- Extrait d'acte de naissance original datant de moins de 3 mois.
- Copie certifiée conforme de la déclaration unique des revenus (DUR) au titre de la dernière année fiscale.
- Certificat médical pour le parent à charge âgé de moins de 55 ans et atteint d'une incapacité physique ou infirmité le rendant incapable d'exercer une activité rémunérée.
- Extrait d'acte de décès du conjoint si la mère est veuve et âgée de moins de 55 ans.

**Cas d'assuré social décédé bénéficiaire d'un prêt de logement ou d'achat de voiture accordé par la CNSS et non entièrement remboursé :**

- Formulaire de constatation médicale de décès.
- 2<sup>ème</sup> exemplaire du jugement de décès.

**En cas de demande de paiement de la pension par virement bancaire ou postal :**

- Relevé d'identité bancaire ou postale.

**Pour les demandes de pension dans le cadre des conventions bilatérales :**

- Copie de la CIN de la veuve en langue française + une copie en arabe ou une copie du passeport valide.
- L'identifiant fiscal : code fiscal (pour les demandes de pension dans le cadre de la convention Tuniso-Italienne).
- 2 Extraits d'acte de décès en langue française.
- 2 Extraits d'acte de naissance en langue française pour la veuve portant la date du mariage ou copie du contrat du mariage en langue française.
- 2 Extraits d'acte de naissance en langue française pour la veuve divorcée, portant la date du mariage et du divorce et à défaut copie de contrat de mariage et de jugement de divorce en langue française
- 2 Extraits d'acte de naissance en langue française pour les enfants.
- Copie de la carte d'immatriculation à la Caisse Etrangère où toute pièce justifiant l'activité à l'Etranger.

**في جميع الحالات :**

- حجة وفاة المضمون الاجتماعي أو مضمون وفاة في انتظار تقديم حجة الوفاة في أجل لا يتجاوز ستة أشهر.
- مضمون ولادة أصلي لم تمض 3 أشهر على إستخراجه للقرين الباقي على قيد الحياة.
- شهادة طبية تثبت طبيعة الوفاة.

**إذا كانت الوفاة ناتجة عن حادث :**

- مطبوعة تصريح بحادث غير مهني أو نسخة من التصريح بحادث شغل.

**إذا كان المضمون الاجتماعي المتوفى منتفعا بجراية شيخوخة أو عجز :**

- توكيل لصرف متأخرات الجراية الرجعة للورثة.

**إذا كان المضمون الاجتماعي المتوفى غير منتفع بعد بجراية شيخوخة أو عجز :**

- شهادات أجور عند الإقتضاء.

**بالنسبة للأبناء المزاولين للتعليم أو التدريب المهني والبالغين من العمر بين 16 و 21 سنة :**

- شهادة حضور أو نسخة مطابقة للأصل من عقد التدريب أو شهادة التدريب.

**بالنسبة للأبناء المزاولين لتعليم عال والبالغين من العمر أقل من 25 سنة :**

- نسخة مطابقة للأصل من شهادة الترسيم.
- شهادة في عدم الانتفاع بمنحة جامعية في حالة الترسيم بجامعة عمومية.

**بالنسبة للآلين المعاق أو المصاب بعجز أو بداء عضال والبالغ من العمر أكثر من 16 سنة :**

- شهادة طبية مفصلة تنص على العجز أو المرض العضال ونسخة مطابقة للأصل من بطاقة معاق إذا توفرت.
- نسخة مطابقة للأصل من التصريح الوحيد بالدخل بعنوان آخر سنة جيبانية.
- تصريح على الشرف محرر وممضى من قبل طالب الجراية ( N102).

**بالنسبة للبنات غير المتزوجة وبدون مورد رزق البالغة من العمر أكثر من 16 سنة :**

- مضمون ولادة أصلي لم تمض 3 أشهر على إستخراجه.
- نسخة مطابقة للأصل من التصريح الوحيد بالدخل بعنوان آخر سنة جيبانية.
- تصريح على الشرف محرر وممضى من قبل طالب الجراية ( N104).
- حكم طلاق، عند الإقتضاء.

**بالنسبة للأبناء الفاصرين يتامى الأب والأم :**

- حكم تقديم.
- مضمون ولادة المقدم.

**بالنسبة للوالدين في الكفالة (في حالة عدم وجود قرين أو أطفال يحق لهم الانتفاع برأس المال عند الوفاة) :**

- مضمون ولادة أصلي لم تمض 3 أشهر على إستخراجه.
- نسخة مطابقة للأصل من التصريح الوحيد بالدخل بعنوان آخر سنة جيبانية.
- شهادة طبية إذا كان الوالد (أو الوالدة) في الكفالة بالغا من العمر أقل من 55 سنة ومصابا بسقوط بدني أو بداء عضال يجعله غير قادر على القيام بعمل مؤجر.
- مضمون وفاة القرين إذا كانت الأم أرملة وأقل من 55 سنة.

**في صورة انتفاع المضمون الاجتماعي المتوفى بقرض سكني أو قرض لاقتناء سيارة من الصندوق الوطني لم يستكمل استخلاصه :**

- مطبوعة معانة طبية للوفاة.
- نظير ثان من حجة الوفاة.

**في صورة طلب صرف الجراية بواسطة تحويل بنكي أو بريدي :**

- كشف هوية بنكية أو بريدية.

**بالنسبة لمطالب جريات الباقيين على قيد الحياة في إطار الإتفاقيات الثنائية :**

- نسخة من بطاقة التعريف الوطنية للأرملة مترجمة إلى اللغة الفرنسية مرفقة بنسخة باللغة العربية أو نسخة من جواز السفر ساري المفعول.
- المعرف الجبائي بالنسبة لمطالب الجريات في إطار الاتفاقية التونسية الإيطالية.
- عدد 2 مضامين وفاة باللغة الفرنسية.
- عدد 2 مضامين ولادة للأرملة باللغة الفرنسية ينص على تاريخ الزواج أو نسخة من عقد الزواج مترجم إلى اللغة الفرنسية.
- عدد 2 مضامين ولادة بالنسبة للأرملة المطلقة باللغة الفرنسية ينص على تاريخ الزواج والطلاق أو نسخة من عقد الزواج وحكم الطلاق مترجمان الى اللغة الفرنسية.
- عدد 2 مضامين ولادة للأطفال باللغة الفرنسية.
- نسخة من بطاقة تسجيل بصندوق الضمان الاجتماعي الأجنبي أو كل وثيقة تنص على عمله بالخارج

